

CONSCRIPTIA DE LA 1713 – SATELE BRĂNENE (II)

Bogdan-Florin Popovici

În anuarul din anul 2003 al Muzeului Județean de istorie Brașov aduceam în discuție intenția de editare integrală, pentru prima dată, a unui important izvor istoric pentru zona Branului și a Jării Bârsei, în general, și anume prima conscripție (cunoscută până în prezent) a satelor brânene. După o analiză introductivă ar fi trebuit ca, în numărul din 2004, să publicăm documentul. Din păcate, diverse împrejurări ne-au obligat să întârziem materializarea acestei intenții cu 2 ani.

În continuare, încercăm editarea acestei conscripții. Date generale despre aceasta am oferit în prima parte a articolului. Acum, ne limităm doar la a preciza faptul că documentul este scris în principal în limba maghiară, dar cu multe inserții de vocabular latin și de fonetică germană. Ortografia conscriptorilor este nesigură, fapt datorat atât stadiului de evoluție de atunci al limbii/ortografiei maghiare, dar mai ales dificultăților de a reproduce în scris sunetele limbii române — și ea, la nivelul de dezvoltare de atunci. Astfel, mai ales în transcrierea numelor locuitorilor, rezultă niște forme stranii, uneori greu de reconstituit: Dumitru Obantschj = Dumitru Obancea; Ioan aly Sallar = Ioan a lui Şelar sau Jeler; Nyaksa Butoje = Neacșa Butoiu; Joon aly Bajduluy = Ion al Baidului sau Badiului etc.

Documentul cuprinde două părți: una de sinteză descriptivă, iar alta de prezentare detaliată, nominal, pe fiecare locuitor. În editarea izvorului, am procedat la transcrierea documentului, mai întâi partea de sinteză¹, după care a urmat traducerea, iar apoi partea analitică, pe care am redat-o direct în limba română², păstrând însă grafia numelor la fel ca în documentul original.

În încheiere, ne manifestăm convingerea că acest izvor are o importanță deosebită pentru reconstituirea realităților din sudul Jării Bârsei la început de secol XVIII, iar introducerea integrală a acestuia în circuitul istoriografic servește științei istorice.

Note

¹ Există o numerotare stranie a documentului, care provine probabil din logica inițială a arhivării conscrierii. Astfel, prima parte are indicate cifrele 71-74, în timp ce partea analitică este la filele 1-6. Am făcut referire la această numerotare, în text.

² Lucru foarte ușor de altfel, fiind vorba mai mult de cifre... Acolo unde varianta originală, în maghiară, ar putea avea anumite semnificații (de pildă, la indicarea numelor geografice), am reprobus în note varianta din document. De asemenea, am indicat în note și totalul corect, acolo unde am constatat că au existat greșeli în cifrele conscriptorilor. Intervențiile și întregirile noastre, în text, au fost marcate prin paranteze drepte.

„No 21.

Conscriptio Civitatis Coronensis cum sibi adjunctis suburbii et tredecim integris pagis ad candem civitatem pertinentibus

Ex mandato Excelsi Guberinii Regii et inclytorum Statuum Trium Nationum Regni Transilvaniae per nos suscepta et Inchoata in nomine Dei maximi

A[nno] 1713 Dic 17 Septembr[is]

Ad finem autem deducta Anno preafato Dic 19 Novembr[is]

[f. 72]

Törtsvári joszágh

It[t] ollyan Falu nintsen a hol örökös emberek laknának, hanem a Törtsvári vámon feliül, a Törtsvari határban, az erdőben imit[t] amot[t] laknak oláh emberek, kik ot[t] magaknak hajléku csinaltanak és kalibásaknak hivatatnak. Ezek vagy Havasalj földiböl, vagy Erdelyböl el szököt ugi szoktanak oda telepedni, hol foginak, hol szaporodnak, adot mind azáltal a város vett mindenkor rájok, a városi tiszteknek pedig mikor valaki oda akar telepedni mindenkor taxat szoktak fizetni.

Az illien kalibások vadnak szám szerint	Nro 211
Lovok kanczajok tavali harmad idei gjermek lovok	Nro 588
Jármás ökrök	33
Tehenek	496
Ökör es tehen tulkok	511
Iuhok ketskejek apropstol	9871
Disznojok	128
Kosar mehek	84
Irotvány szanto fölgjöök ott az erdőben	110 cub[uli] ot tobbet is irthatnak ha akarnak
A mostani öszi Buza vetések	Cub[ulus] 49 metreta 3
Az el mult tavaszi arpa vetések	Cub. 56 metr. 3
Szénát csinalnak egi esztendoben	856 curr. Széna füvet tobbet irthatnak ha akarnak

Ezek baranyt, juhat, kecsket, vájat, giápjat, turot, sos tejét, kánczát marhat szoktanak eladni, s abbal élnek és igi egieknek egieknek praeter propter annualis intradajai csak tizenkét Forintra. Számlalvan is lehet anuatim intrádájok flore[nos] 2532.

Ezek másnak nem adosok, nekikis senki nem ados.

Exemptusok a portionástól

Puskas n[umcrus] 3

Halasz n[umerus] 2 – városi tisztek mentik

Farago n[umerus] 2 ezek a törtsvári kastelinek dolgoznak

[f. 73]

Törtsvári alkalmatossagnak descriptioja

It casteli vagion, fcn[n] cgi köszálom a Havasaliföldj Passus mellet, a mely casteliban mind nemeth praesidium vagion, mind Brassobol egi magiar es egi szasz Porkoláb ugion Brassobol levo darabantokkal.

Szanto föld vagion

.cub. 508 metr. 1

Ezeket a szantoföldcket mind a Tohanyiák birják pénzck utan és esztendönkint mikor bevetik tiz tiz pénzt fizetek minden hold földtöl a varosi tiszteknek dezmatis ki agiak.

Szena fü vagion

cur. 2105

Ebből

A Vidomboki birnok	cur 20
Keresztenyfalviak	cur 877
Rozsnyo	cur. 125
Tohany	cur 506 ^{1/2}
Zernest	cur. 576 ^{1/2}

Ezket a szena füveket pénzek után birjak a mint a tohanyi descriptioban meg írtuk es esztendönkint, minden napi kaszalotul tiz tiz pénzt fizetnek a varosi tiszteknek, mivel egi napi kaszalo értetik egi szeker szenara.

Fürész malom is vagion.cgi a varos szuksegire mikor kivantatik akkor metseriek dezkat benne külömben nints scmmi pénzbeli kereskedis velle:

Nyari marha legelöhavasta vagion: nro 1. Ezt a Keresztenyfalviak szoktak marhajok szamara megarcndalni minden esztendoben pro florenos 13 a varosi tisztek töl

Juhok csztenajara valo havassa is vagion c szerint:

Keresztenyfalvianak	1 esztenajok
Tohoniaknak	9 esztenajok
Zernestieknek	6 esztenajok
Kalibasoknak	4 esztenoiok

Mindenik esztenatol fizetnek a varosi tiszteknek annuarium külön-külön egi egi fointot, hét baranja, egi egi sajtot, egi egi desa, sos tejet, tiz tiz veder turot. minden tejat iuhatal ket ket penzt.

Ezeken kivul vadnak sok esztena varosi biroki, falnagioki, polgaroki.

Egi vanyolet vagion a varosnak nintsen scmmi intradaja, hanem a kalibasok magok szuksegeket vanyonak pokroczt zeket s egieb affelit bennc.

[f. 74]

Bik makkot erdeje vagion di praeſenti a hova szabad ſertiscknek bejarni e szerint:

Keresztenyfalviak ſertesi szomora	nro 1	Vogion most ſertesek rajto	nro 343
Tohany ſertesek szamara	nro 1	Vogion most ſertesi rojto	210
Zernyesti ſertesek szamara	nro 1	Vogion most ſertesi rajta	500
Oh brassoi ſertesek szamara	nro 1	Vogion most ſertesi rojto	500
summa	4		1553

Makbérben fizetnek a varosi tiszteknek minden disznitol kulon kulon tiz tiz penzt e minden egi scereg disznobol egi disznot. Volnanok meg erden kivul nagi darab bik makkot. Erdök eppen a Havasalföldi hatar szeliig, a hol is felet ſertisek meg hizhatnak de mar eginehány esztendötöl fogva be vadnak vagva az osvenyek mellyeken azokra az erdökrc mehetnenek de ismet mihelt az idő meg csedesedik kj vagjak es szabadon usualhatják.

[urmează statistica detaliată a conscripției, f. 1–6 (sic!); capul de tabel prezintă următoarele rubrici]

Törtsvári kalibások nevek és marhajok specificatiok anno 1713 die 21 oct

öreg lo	két esztendös lo	1 esztendös lo	öreg konczo	2 esztendös konczo	1 estendös koncza	öreg tehene	2 esztendos tehene	1 esztendos tehene	ökör
------------	---------------------	-------------------	----------------	-----------------------	----------------------	----------------	-----------------------	-----------------------	------

biko oreg	2 esztendo biko	biko 1 esztendos	berbecs	juho	ketske	borony	szontofold	vetes buza	orpa vetes
--------------	--------------------	---------------------	---------	------	--------	--------	------------	------------	---------------

koszolo hely	diszno	meh
-----------------	--------	-----

[f.6]

Vivendi modus: Baranyat, juhat, gjapjat, vajat adnak el s abbol elnek.

	Szantofold	Szena funap	Havas	Makkos erdö
Vidombaki	–	20	–	
Keresztenfalva	–	877	Legeltitö 1 fl 13 esztenara 1	1 343 disznó 10 penze
Rosnyo	–	125	–	–
Tohany	hold 254 $\frac{1}{4}$	506 $\frac{1}{2}$	–	1 210 disznó 10 penze egész dezsma
Zernest	–	576 $\frac{1}{2}$	Esztenara 8 fl 1 egy sajat 2 penze	1 500 deszno 10 penze
Oh Brasso	–	20	Esztenara 6 fl 1 egy sajat 2 penze	1 5000 disznó 10 penze uj dezsma

Az erdet le vagiak meg azonnal sok makkat erdo vagyon.

Füresz malom egy varos szükséget nincsen dezsmat.

Egy vanyolozolnis vagyon de a varostol nincsen

Kalisasoknak.....csztena 4 ... $\frac{1}{2}$ fl.....1 cgy sajat.....2 penz

Exemptus: 3 puskas, 2 halaß, 2 ember fargo, ember aki a varhaz dolgoznak.

	Cub[ulus]	Búza vetés	Lo	Ökör	Vaccæ	Porci	Juha	Adosagh
Tohanyial								
Volykul Szorianul	1 2[/ $\frac{1}{4}$] 1/2	3[/ $\frac{1}{4}$]	3	–	2	1	13	–
Lupe Stoike Lupul	1 2[/ $\frac{1}{4}$]	1[/ $\frac{1}{4}$]	2	–	1	–	51	–
Sztajkul Sztajkul	4	2	4	–	2	1	200	Flor[enos] 23
Zern[nesti]								
Raduli Jeftin	1 2[/ $\frac{1}{4}$]	–	–	–	–	–	–	

TRADUCEREA

Numărul 21

Conscripția orașului Brașov cu suburbii sale și 13 sate întregi aparținătoare la acel oraș

Din porunca Înaltului guvernator regal și a nobililor Stări ale celor trei Stări ale Țării Transilvaniei, întreprinsă de noi și începută în numele lui Dumnezeu celui mare

Anul 1713, ziua 17 septembrie, adusă însă la sfârșit în anul susmenționat la 19 noiembrie

[f. 72]

Posesiunea Branului

Aici un sat unde să locuiască urmași nu există, ci, deasupra văii de la Bran, pe hotarul Branului, în pădure, îci și colo, locuiesc români care acolo și-au făcut adăposturi și se numesc colibași. Aceștia au fugit fie din Țara Românească, fie din Ardeal, și aşa obișnuiesc să se aşeze acolo, unde se hrănesc, unde se înmulțesc. În felul acesta, orașul a luat întotdeauna taxă de la ei, iar, când cinea acolo vrea să se aşeze, întotdeauna se obișnuiește să se plătească taxa dregătorilor orașului.

Astfel, Colibașii de aici sunt în număr de	211
Anul trecut iepele de aici au născut mânji	588
Boi	33
Vaci	496
Boi și juninci	511
Oile și caprele mici	9871
Porcii lor	128
Stupi de albine	84
Pământurile arabile defrișate acolo în pădure	110 câble; dacă se dorește, acolo și mai mult să ar putea defrișa
Grâu de toamnă semănat aici	49 câble și 3 ferdele
Orzul semănat de primăvara trecută	56 câble și 3 ferdele
Fân [pe care] îl fac într-un an	856 căruje. Se poate defrișa mai multă dacă se dorește

Acești mici, oi, capre, unt, lână, brânză, laptă acru, vite se obișnuiesc să le vândă, și din aceasta trăiesc și aşa, unul câte unul. A fară de acestea, anual, au venituri de numai 12 florini. Și numărând, anual, pot avea venituri de 2.532 florini.

Aceștia altora nu sunt datori, și nici nimănui nu dau.

Scutiți de la porțion:

Pușcași în număr de 3

Pescari în număr de 2; merg la judele orașului

Cioplitori în număr de 2 care lucrează la castelul de la Bran.

[f. 73]

Descrierea condițiilor Branului

Aici este un castel, sus pe un colț de stâncă, lângă trăcătoarea spre Tara Româncască, în care castel există doar o garnizoană germană, un pârcălab maghiar, cât și unul sas din Brașov, împreună cu trabanții brașoveni.

Pământ arabil este.....câble 508, ferdle 1

Tohănenii posedă aceste pământuri arabile pe bani și plătesc în fiecare an dau dijmă dregătorilor orașului când câte 10 denari de la fiecare jugăr de teren.

Fân este2105 căruțe

Din care

Ghimbășenii au	20 căruțe
Cristolovenii	877 căruțe
Râşnovenii	125 căruțe
Tohănenii	506 ^{1/2} căruțe
Zărneștenii	576 ^{1/2} căruțe

Acet fân este luat pe bani, și l-am descris la descrierea tohănanilor. În fiecare an, plătesc dregătorilor orașului câte 10 denari pentru fiecare zi de coasă, deoarece o zi de coasă valorează o căruță de fân.

Există și o moară de scânduri pentru necesitățile orașului, când se dorește, atunci se taie scânduri la ea, altfel nu se face negoț pe bani cu elc

Pășunc de vară pentru vite este: 1. Pe accasta se obișnuiește să o arendeze cristolovenii în fiecare an, pentru 13 florini către dregătorii orașului.

Stâne pentru oi în munți sunt astfel:

Cristolovenii	1 stână au
Tohănenii	9 stâne au
Zărneștenii	6 stâne au
Colibași	4 stâne au

De la fiecare stână se plătește dregătorilor orașului câte 1 florin, 6 miei, un caș, o vadră de lapte acru, 10 vedre de brânză. De la fiecare oaie de lapte câte 2 denari.

În afara de aceste stânc, există stânc alc juzilor, vilicilor și pârgarilor orașului.

Există și o pivă, care nu aduce venituri orașului, ci lucrează pentru colibași, pentru nevoia lor de pături, zeghi se pot face și alte lucruri din ea.

[f. 74]

Pădure de ghindă există unde porcii sunt lăsați liberi, după cum urmează

Porci ai cristolovenilor	1	Acum sunt porci pe seama lor	343
Porci ai toħänenilor	1	Acum sunt porci pe seama lor	210
Porci ai zärneștenilor	1	Acum sunt porci pe seama lor	500
Porci ai brașovechenilor	1	Acum sunt porci pe seama lor	500
Total	4		1553

Plata pentru ghindă se face dregătorilor orașului, de la fiecare porc câte 10 denari și din fiecare turmă câte un porc. În afară de pădure ar mai fi multe locuri cu ghindă. Pădurile de aici unde s-ar putea îngrășă porci dau până în hotarul Țării Românești, dar deja de câțiva ani s-au tăiat potecile pe care puteau să meargă aceștia prin pădure, dar din nou de îndată ce vremurile se vor liniști, vor putca folosi în mod liber.

[urmează statistica detaliată a conscripției, f. 1–6 (sic!); capul de tabel prezintă următoarele rubrici]

Specificația numelor colibașilor brănceni și a vitelor lor, anul 1713, ziua 21 octombrie.

cai bătrâni	cai de 2 ani	cai de 1 an	iepe bătrâne	iepe de 2 ani	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	bou bătrân
taur bătrân	taur de 2 ani	taur de 1 an	berbeci	oi	capre	mieci	holde	porumb	secara
loc de coasa	porci	albine							

[f. 6]

Mod de trai: Mieci, oi, lână, unt se vând și aşa trăiesc.

	Ogoare	Fân	Munți	Păduri de ghindă
Ghimbov	–	20	–	
Cristian	–	877	Pentru pășunat 1 fl 13 stâne 1	1 343 porci...10 denari
Râșnov	–	125	–	–
Tohan	hold 254 1/4	506 1/2	–	1 210 porci...10 denari dijmă întreagă
Zărnești	–	576 1/2	Pentru stână 8 fl 1 un caș 2 denari	1 500 porci 10 denari
Brașovul vechi	–	20	Pentru stână 6 fl 1 caș 2 denari	1 5000 porci 10 denari dijmă nouă

Ei taic pădure, dar încă există multă ghindă.

Există o moară de scânduri pentru nevoia orașului, fără dijmă.

Există o pivă, dar nu e de la oraș.

Alc colibașilor..... stâne 4.....½ florini....1 caș..... 2 denari.

Scutiți: 3 pușcași, 2 pescari, 2 cioplitori în piatră, care lucrează la cetate.

	câble	porumb	cai	boi	vaci	porci	oi	dare
Tohăneni								
Volykul Szorianul	1 2[1/4] 1/2	3[1/4]	3	–	2	1	13	–
Lupe Stojeke Lupul	1 2[1/4]	1[1/4]	2	–	1	–	51	–
Sztajkul Sztajkul	4	2	4	–	2	1	200	Florini 23
Zărnesteni								
Raduli Jeftin	1 2[1/4]	–	–	–	–	–	–	

THE CENSUS FROM 1713 - VILLAGES FROM BRAN - SUMMARY -

Deriving from their economic interests, statistical surveys conducted by Aastrian Empire contain very important data for the History of different regions of Transylvania.

On peculiar case of Torzburg region, the survey from 1713 represents the first overview of the area, since the first mention of its population at 1695. Thus, here it could be found for first time the names of the villages; the first evaluation of economic power of the inhabitants; the first indication about the forest - cleared surface on this territory.

In this issue of CVMIDAVA year - book, it will be edited the full text of this document, concerning Torzburg villages.

CONSCRIEREA NOMINALĂ

[f. 1]

Sohodol ¹	cai bătrâni	cai de 2 ani	cai de 1 an	iepe bătrâne	iepe de 2 ani	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	bou bătrân	taur bătrân	taur de 2 ani	taur de 1 an	berbeci	oi	capre	mieci	holde	porumb	secara	loc de coasa	porcii	albine	
Serb Lepadat	1	1	1	2	1	1	4	3	2	0	1	0	2	3	24	8	11	0	0	0	15	2	0	
Stoica Babes	1	1	0	2	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	12	0	7	1/2	3/4	0	4	1	1
Micul Crestoije	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	22	10	12	0	0	1/2	0	1	0
Radul Babes	1	0	0	1	0	0	10	0	0	3	1	2	6	1	6	1	5	0	2/4	1	4 1/2	1	0	
Dragoi Muntian	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2/4	0	0	0	0	3
Stantschul Kitzul	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	17	7	6	0	1	1/4	4	0	0	
Vlad Kitzul	1	0	0	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	2	30	9	8	1	1	5/4	15	1	0	
Ioan Avraham	1	1	0	2	1	1	5	0	4	0	0	0	0	4	27	8	10	4	2/4	3/4	13	2	15	
Stanka aly Avraham	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
Ioan Bereni	0	0	1	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Ioan Ignahit	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Radul Voicul	2	2	0	2	0	1	3	0	0	0	0	0	2	1	24	12	23	4	4	4	13	1	0	
Nyaksa aly Voikuluj	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	85	19	12	1/2	0	6/4	1	0	0	
Stan aly Markotschan	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	28	4	11	0	0	0	0	0	0	0
Bajda aly Illinie Kerlan	0	0	1	2	0	0	3	0	1	1	0	0	0	2	6	16	5	0	3/4	2/4	3 1/2	2	0	

¹ Szohodol, în orig.

Radul Bradis	1	0	1	3	3	0	0	0	0	0	0	0	39	340	30	182	0	0	0	0	0		
Voikul Bratul	1	2	0	2	0	0	2	1	0	0	0	0	4	34	6	18	2 3/4	5 1/2	2	22	1	12	
Schlovestre	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	0	0	12	0	15	0	0	0	0	0	
Dumitru Obantschj	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	2	23	1	6	0	2/4	2/4	6	1	0
Ioan Lungul	0	0	0	1	0	0	1	2	0	0	0	0	0	2	0	4	0	0	3/4	2	1	0	
Povolati Muntian	1	0	0	1	2	1	2	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2/4	6	2	0
Radul Bernath	0	0	0	0	0	0	2	0	1	2	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	5	2	0
Ioan Roschka	1	1	1	2	0	0	4	1	1	0	0	2	0	4	23	5	12	0	5/4	2/4	12	1	0
Radul Gysdovet	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	11	0	0	0	0	0	1	0
Ioan Sallar	2	0	0	0	2	0	5	2	3	0	0	0	2	2	40	9	15	1	2	1/2	10	2	2
Ioan aly Sallar	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	2	3	40	2	20	1	1	0	0	0	0
Vulkul Muntian	1	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Ioan Inas	0	0	0	0	1	0	0	4	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	10	1	0
Bucur Kusde	2	0	0	2	0	0	2	0	2	0	0	0	0	2	20	7	8	1 1/2	3/4	0	7	2	2
George aly Bals	0	0	0	2	0	0	3	0	1	0	0	0	2	4	66	20	38	0	0	3/4	3	1	0
Barbul Rukuran	0	0	1	1	0	0	0	2	0	1	0	0	1	2	0	2	17	0	0	1/4	4	1	0
Stan Kitzul	3	2	0	1	0	0	2	0	1	0	0	2	0	2	17	0	10	0	0	0	15	1	0
Stojan aly Brades	1	1	0	1	0	0	2	0	1	0	0	0	0	1	3	4	2	4	1/4	6	2	0	
Ioan Dragoslovan	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Stoian aly Koman Vojnj	1	0	0	2	0	0	2	2	0	0	0	0	2	2	55	10	27	1 1/4	0	0	6	1	0
Radul Trejstarul	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1	0	2	1	1	8	16	11	0	0	0	5	1	0
Koman Bykys	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	5	1	0

Maria Ripoje	1	0	0	0	0	0	4	1	0	0	0	0	3	10	125	15	66	0	0	0	0	0	
Nyaksa Butoje	0	0	0	1	1	1	2	1	0	0	0	0	1	2	17	3	7	0	1/4	1/4	5 1/2	0	0
Radul Schaul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
40	28	11	6	43	15	6	75	21	21	9	3	10	32	104	1105	239	570	18 2[1/4]	26 1/4	16	93 1/2²	37	39

[f. 2]

Cei din Sohodol ³	cai bătrâni	cai de 2 ani	cai de 1 an	iepe bătrâne	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	bou bătrân	taur bătrân	taur de 2 ani	taur de 1 an	berbeci	oi	capre	miei	holde	porumb	secara	loc de coasă	porci	albine	
Majne aly Dregoi	0	2	0	2	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	1	0	
Vlad Obantsche	1	1	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	1	3	18	0	4	1/2	2	3/4	6	1	2
Ontsche Obantsche	2	1	0	1	1	1	5	0	0	0	0	1	0	4	25	5	12	0	0	2/4	1	0	0
Dobra Obantschoje	0	0	0	0	0	0	2	1	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
Vlad Batschul	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	22	5	1	0	0	0	0	0	1	0
Locuitorii pe Poarta ⁴																							
Bukur Albul	1	0	0	1	0	0	5	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	5	0	0
Vojkul Bodatskj	2	2	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	1	2	12	1	7	0	0	2/4	4	1	0
Stojka Flore	2	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Juga aly Nogje	0	1	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	10	8	0	1	0	2/4	5 1/2	1	0	0
Alyde Pomane	1	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2	30	10	10	0	0	2/4	5	0	4
Stanka aly Pomane	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0	1	0	3	7	0	0	0	0	0	1	0

² Corect 202 1/2³ Szohodolbeliek, în orig.⁴ Portan Lakok, în orig.

Dobra Klints	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	31	10	14	0	0	0	9	1	0		
Vladi Boss	0	0	0	2	0	2	1	0	1	0	0	0	0	0	6	0	0	0	6	1	0		
Bran Rohtar	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0		
Vlad Pomane	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	1	1	3/4	0	6	2	0	
Stana aly Boss	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	9	1	0		
Kerlanoje Angelline	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	24	4	0	3/4	0	5	0	0
Stojka Albul	2	2	0	6	0	1	3	0	0	0	0	2	1	8	80	19	31	1 1/4	1/2	3/4	11	2	3
Vojkul Rotharul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	
Apostol	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0
Joan Blidar	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Lupul Rosnovan	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Singa aly Kitzuluj	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	4	27	6	11	0	0	0	0	0	0
Majnjc aly Talpoja	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	20	11	12	0	0	0	0	1	0
Joan Petrik	0	0	1	1	1	0	5	0	2	0	1	0	3	1	2	0	8	0	0	0	0	0	0
Cei de pe părâul Šimon⁵																							
Opere Puțjan	2	0	0	2	1	0	6	1	5	0	0	2	0	4	77	12	34	0	1	3/4	16	2	0
Chreste Danuge	4	1	0	5	0	2	10	3	3	0	0	0	3	18	240	80	80	0	2	2	14	1	0
Jinga Bosiok	1	0	0	2	1	0	4	0	2	0	0	0	2	4	84	8	28	0	2/4	2/4	10	2	0
Jeftin Danuge	0	0	0	2	0	0	6	1	0	0	1	0	1	3	25	0	5	0	1/4	1/4	6	0	0
Petru Butsumas	1	1	1	4	0	0	3	0	1	0	0	0	1	9	120	0	50	0	0	0	11	1	0
Ana aly Gontzj	0	0	0	2	1	0	6	0	3	1	0	0	0	1	18	8	8	0	0	1/4	7	1	0
Stojka Albusoul	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	33	0	9	0	0	0	2	2	0

⁵ Simon Parakiak, în orig.

Radulye aly Basti	0	0	0	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	7	5	5	0	0	0	1	0	0	
Stojka Gontzi	0	0	0	1	0	1	4	0	0	0	0	0	0	2	0	7	0	2	0	0	0	1/4	2	1	0
Stojka Stomirke	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	1	0	1	7	2	3	0	0	0	0	0	0	0
Coman Flojere	2	1	0	2	0	0	4	2	0	0	0	0	0	1	2	35	2	18	0	0	0	10	0	0	0
Flore aly Flore	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	23	11	8	0	0	1	9	0	0	0
Bajde aly Badjk	0	0	0	1	0	0	1	2	1	0	0	0	0	0	1	4	0	3	0	0	2/4	18	0	0	0
Nyaksa aly Krestij	0	0	0	1	0	0	7	1	4	0	1	1	2	2	16	0	6	0	0	0	0	3	0	0	0
Serb Albusojul	1	0	1	1	0	0	3	0	1	0	0	0	0	1	1	36	0	13	0	2/4	2/4	13	0	0	0
Stana Burdoje	1	1	0	1	0	0	4	2	1	0	0	0	0	1	2	10	0	4	0	0	0	0	1	0	0
Munoje	1	0	1	1	1	0	4	0	2	0	0	0	0	1	1	40	5	16	0	0	0	12	0	0	0
	42	26	15	4	54	10	9	104	15	35	3	4	8	30	77	1069	250	403 ⁶	3 3[4] ⁷	8 1[4] ⁸	9 3[4] ⁸	208 1/2	29	9	

[f. 3]

Cei de pe pârâul Simon ⁹	caii bătrâni	caii de 2 ani	caii de 1 an	lepe bătrâne	iepe de 2 ani	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	bouii bătrâni	tauri bătrâni	taur de 2 ani	taur de 1 an	terbuci	oi	capre	mieci	holde	porumb	secara	loc de coasă	porci	albine	
Juan Urzike	0	0	0	1	0	0	2	2	0	0	0	0	1	1	30	2	13	0	0	2	15	1	1	1
Vlad Urzike	2	0	1	2	0	0	2	0	2	0	1	0	0	0	2	50	1	24	0	1	1	5	1	0
Stojan Urzike	1	2	0	0	0	0	3	3	2	0	0	0	0	0	2	19	5	5	0	0	1	15	1	0
Alyde Kurnegro	0	0	0	1	0	0	3	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

⁶ De fapt 407.⁷ De fapt 2 3/4.⁸ De fapt 9 2/4.⁹ Simon Palakiak, în orig.

Stan Flojre	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	27	0	6	0	2/4	3/4	7	0	0	
Radulje aly Lapedat	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	49	3	12	0	0	0	0	0	0	
Juon Kukan	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	40	7	17	0	0	0	0	0	0	
Radul Redutze	0	2	0	3	0	0	6	2	1	0	1	0	3	3	40	17	22	0	0	3/4	3	1	3
Stojke aly Herdoje	0	0	0	3	2	2	10	2	1	0	1	0	4	8	100	20	40	0	0	0	5 1/2	0	0
Chreste Schopul	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0	1	0	1	14	2	7	0	0	0	0	1	0
Vlad Alzojul	2	0	1	1	0	1	6	0	0	0	0	0	5	1	13	18	7	0	0	0	21	0	17
Stojka Albojul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	17	6	6	0	0	0	0	0	0	0
Laudat Herdojul	0	0	0	1	0	0	1	1	1	0	0	0	0	2	63	0	15	0	0	0	0	0	0
Chreste Albusojul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Stanka aly Coman	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bajdul aly Dobra Nilla	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Locuitorii în Zbârcioara¹⁰																							
Radul aly Dara	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	2	8	0	4	0	0	0	0	3	0	0
Alydie Dure	0	0	0	2	0	0	4	0	2	0	0	0	2	1	7	1	6	2	0	0	0	1	0
Tatumir	0	2	0	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	1	17	0	6	0	0	2/4	8	1	0
Badul... ¹¹	1	0	0	1	0	1	4	0	0	0	0	0	3	2	32	8	13	0	1/4	2/4	7	1	0
Barbul Rosnovan	0	2	0	2	0	0	4	0	4	0	0	0	0	2	47	2	19	0	0	0	4	0	0
Alyde Redutze	2	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	1	35	1	17	0	0	2/4	17	1	0
Mașhe aly Tatumir	2	0	0	0	0	0	0	2	2	1	0	0	0	0	1	20	2	9	0	0	0	1	0
Stana Singoje	0	0	0	0	0	0	3	2	1	0	0	0	0	0	27	0	20	0	0	0	5	1	0
Dara Blidarul	2	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0	0	0	0	16	2	6	0	2/4	0	6	1

¹⁰ Burtisorban lăcăci, în orig.¹¹ Indescrivabil.

Radul Roska	1	0	1	1	0	0	2	2	1	0	0	0	0	0	15	0	10	0	0	5/4	3	0	0
Sran Gymbasan	1	0	0	1	1	0	2	0	1	0	0	0	2	0	7	3	3	0	0	0	1	0	0
Mikul aly Korbos	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	14	0	5	0	0	0	0	0	0
Stan Czeposul	0	0	0	0	0	0	0	4	2	2	0	0	2	1	4	3	8	0	0	0	2	1	0
Locuitori in Predeal¹²																							
Nyaksa Lupsora	2	0	0	2	0	1	9	1	3	0	0	2	3	4	87	1	23	0	0	0	21	2	0
Nyaksa aly Gcrbatsche	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Juon aly Pervul	0	1	0	0	0	0	3	1	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0
Radul aly Pervul	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0
Vladt Petrik	2	1	1	1	0	0	3	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
Sirnea¹³																							
Joon Czentzul	0	1	1	2	0	0	6	2	3	0	0	1	1	1	68	0	32	0	0	0	6	0	0
Radul Czentzul	2	1	2	2	0	0	6	2	0	1	0	2	3	3	80	1	40	0	0	0	8	0	0
Stojka Govosi	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	21	12	8	29	6	7	91	30	38	3	3	8	31	56	936¹⁴	105	395	2	2 1[4]	8 1[4]	168 1/2¹⁵	17	21

[f. 4]

Moeciu Cald¹⁶	caii bătrâni	caii de 2 ani	caii de 1 an	iepe bătrâne	iepe de 2 ani	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	bou bătrân	taur bătrân	taur de 2 ani	taur de 1 an	berbeci	oi	capre	minei	holde	porumb	sacara	loc de moasă	porci	albine
---------------------------------	--------------	---------------	--------------	--------------	---------------	--------------	--------------	---------------	--------------	------------	-------------	---------------	--------------	---------	----	-------	-------	-------	--------	--------	--------------	-------	--------

¹² Pradalon lakok, în orig.¹³ Sirne, în orig.¹⁴ De fapt, 946.¹⁵ De fapt, 167 ½.¹⁶ Moels kald, în orig.

Pope Radul	1	0	0	1	1	0	4	1	4	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	10	0	0	
Coman aly Bajduluy	1	0	1	1	0	0	4	0	1	0	0	0	0	1	42	4	20	0	0	0	0	1	0
Joon aly Bajduluy	0	0	0	3	0	2	4	1	1	0	0	0	2	2	31	1	14	0	0	0	1	1	0
Joon Lupojul	1	0	0	0	0	3	6	0	0	0	0	2	1	1	52	15	29	0	0	0	3	2	0
Szavul Lupojul	1	1	0	1	0	0	3	0	3	0	0	0	0	1	46	2	20	0	0	1/4	4	1	0
Jvan Stanitschel	2	0	1	2	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	42	1	15	0	1/4	5/4	12	0	0
Vladi Negloj	0	0	1	2	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0	5	2	3	0	0	1	12	0	0
Stantschul Gerbatschj	0	2	1	3	0	1	6	3	1	0	0	2	2	1	40	0	18	0	0	0	6	1	0
Joon Negloj	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	0	0
Prada Mujntan	2	1	1	2	2	1	7	0	4	1	0	1	1	8	116	10	56	0	0	0	8	1	0
Radul Prado	0	0	0	1	0	1	2	0	1	0	0	0	1	3	40	5	18	0	0	0	4	0	0
Opera Kurojul	1	2	2	3	1	1	4	2	3	0	0	0	1	8	90	35	35	0	0	0	8	1	0
Vojku aly Radul.... ¹⁷	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	12	0	3	0	0	0	0	0	0
Serb aly Manic	0	0	1	2	0	0	1	0	1	0	0	0	0	3	40	0	8	0	0	2/4	5	0	0
Joon Bangel Jun	8	0	0	1	2	1	12	1	3	0	0	3	7	9	170	5	80	0	2	0	10	2	0
Joon Bangel Sen	2	1	1	2	0	0	9	0	0	0	0	5	5	6	120	5	60	0	0	2	2	2	0
Stanul Roska	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	2	2	33	4	17	0	0	0	5	0	0
Stojka Rosnovanul	2	0	0	1	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	15	1	4	0	0	6/4	4	1	0
Stojka Flore	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	2	40	1	8	0	0	1	5	1	0
Stojka Rotharul	0	0	0	2	0	0	2	0	0	0	0	0	1	0	7	0	5	0	0	1	6	0	0
Dragits	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
Jsann	1	0	0	1	0	0	5	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	10	0	0
Bratul Vojnj	0	0	1	1	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0	19	12	7	0	1/4	1/4	2	0	0

¹⁷ Indescifrabil.

Vladt Lupojul	1	0	0	2	1	0	2	1	0	0	0	1	0	2	26	2	16	0	0	3/4	3	1	0	
Alyda Dutzi	2	0	0	0	2	0	6	0	1	0	2	0	0	3	51	0	18	0	0	1	7	0	0	
Stojka Bejdian	1	0	0	0	0	0	1	2	1	0	0	0	0	1	21	2	8	0	0	1/2	1	0	0	
Serb Dragoslovan	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	7	4	2/4	6/4	4	0	0	
La Fundata																								
Urs Sallar	0	0	1	2	2	0	2	0	2	0	0	0	2	2	40	2	19	0	0	0	0	0	0	
Juon Jarke	1	0	0	1	2	0	3	2	2	0	0	0	1	3	64	5	27	0	0	0	10	1	0	
Vojkul aly Opris	1	0	1	2	0	0	4	0	1	0	0	0	2	2	18	7	0	0	0	0	10	1	0	
Stan Pepine	1	0	0	0	1	0	2	0	1	0	0	0	0	1	51	0	19	0	0	0	10	0	0	
Radul Jeftin	1	0	0	2	1	0	3	1	3	0	0	0	0	2	23	7	10	0	0	0	18 1/2	0	0	
Valea Cu Calea¹⁸																								
Operc Rukuran	0	0	0	1	2	1	0	3	1	2	0	0	0	1	19	3	7	0	0	0	4	1	0	
Radul Talpe	1	0	0	2	0	0	3	1	1	0	0	0	0	3	28	10	8	0	6/4	0	4	2	0	
Stan Runtschan	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	27	0	12	0	0	0	0	0	0	
Dobra aly Man	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Stojka Trejsj	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14	0	11	0	0	1/2	1/2	1	0	
	37	32	7	13	46	19	13	103	23	39	3	2	18	32	61	1354	141	585	4	4 2[1/4]	13	190	21	0

[f. 5]

¹⁸ Valea kukalie, în orig.

Moeciu de Jos¹⁹	cal bătrâni	cai de 2 ani	cai de 1 an	iepe bătrâne	iepe de 2 ani	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	hou bătrân	taur bătrân	taur de 2 ani	taur de 1 an	berbeci	oi	capre	mieci	boală	porumb	socru	loc de crasă	porcă	albine		
Serb Csumall	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	9	1	4	0	0	0	0	0	0		
Vladt aly Florc	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9	1	2	0	0	0	0	0	0		
Opere Pivar	1	0	0	2	2	2	1	2	1	1	0	0	0	4	59	0	8	0	4	2	20	0	15		
Petru Puskas	1	0	0	1	0	1	2	0	0	0	0	0	0	1	0	3	1	0	0	0	1	11	0	0	
Ioon Puskas	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	12	3	9	0	0	2/4	0	0	0	
Vladt Kreste	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	14	7	4	0	0	0	4	0	0	
Stojke aly Ontschi Kostî	1	0	1	2	0	1	3	1	2	0	0	0	1	2	20	0	11	0	2/4	2/4	7	1	0		
Ioon Bentsch	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	1	6	0	0	0	0	3	0	0	
Christian Kaskavar	0	0	1	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	1	1	27	0	11	0	0	0	0	0	2	0
Stojka Mitok	0	3	2	3	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4	100	2	40	0	0	0	0	0	0	0
Stojka Gerbatsch	1	0	0	0	0	0	3	2	0	0	0	1	1	1	6	8	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Radul Benisch	0	0	0	1	0	0	3	0	1	0	0	0	0	1	49	1	20	0	0	2/4	0	0	0	0	
Radul Maguran	0	1	0	2	1	0	3	1	0	0	0	0	0	1	29	3	10	0	0	0	0	7	0	0	
Alyde aly Bentsch	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	22	5	8	0	0	0	0	0	0	0	0
Dubra aly Ontschi Kostî	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	12	10	3	0	0	0	0	1/2	0	0	
Joon aly Stan	0	0	0	1	0	2	2	0	0	0	0	0	2	0	1	16	4	6	0	0	0	0	0	0	0
Radul Dujky	1	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	20	0	20	0	0	0	0	0	0	0	0
Dobra Sekuianka	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	0	0	1	13	0	8	0	0	0	0	7	0	0	
Dragits aly Vladt Rotsan	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

¹⁹ Moetsch Al.sa, în orig.

Radul Mitzarul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Stan aly Maguran	1	0	0	2	0	0	4	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	23	0	0
Stana Lupoje	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nyaksa Runtschana	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dregoj Dajkj	2	0	0	0	0	2	4	7	0	0	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0

În Coacaza²⁰

Vladt Peke	1	0	0	1	0	1	6	2	2	1	0	0	0	2	73	1	25	0	0	0	6	1	0	
Radul Peke	0	1	1	2	0	1	3	2	2	1	0	1	1	2	61	1	32	0	0	0	9	2	0	
Pavcl Pckc	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	1	1	30	0	15	0	0	0	3	0	0	
Alyde Teritze	0	0	1	1	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3 1/2	0	0	
Serb Bobej	0	0	0	1	1	0	4	1	3	0	0	2	1	2	47	2	21	0	0	0	6	1	0	
Jr. Alyde Dore Ontschi	1	0	0	0	0	0	5	2	2	0	0	0	0	0	27	0	12	0	0	0	3	1	0	
Sen. Alyde Dore Ontschi	0	0	0	0	0	0	2	2	2	0	0	0	0	1	20	0	5	0	0	0	0	0	0	
Todor Mujntian	0	0	0	1	0	0	2	1	1	0	0	0	0	0	11	0	3	0	0	0	0	1	0	
Nan Mujntian	0	0	1	1	0	0	2	0	2	0	0	0	0	1	27	0	9	0	0	0	3	0	0	
Vladt Plumbetea	1	0	1	3	0	0	5	0	3	0	0	3	3	3	60	8	31	0	0	0	3	1	0	
Stojan aly Oproje	1	1	1	2	0	0	4	2	2	0	0	0	0	1	24	0	6	0	0	0	9	0	0	
Vladt Bunkul	0	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	37	0	22	0	0	0	13	2	0	
Serb Lapedat	0	0	0	2	0	1	5	1	1	0	0	0	2	1	3	120	1	40	0	0	0	3	0	0
Mikul Mujntian	0	0	1	1	0	0	3	1	2	0	0	0	0	1	27	1	7	0	0	0	2	0	0	
Vladt Czertzel	1	0	1	1	0	0	4	1	1	0	0	0	0	1	4	60	4	20	0	0	0	3 1/2	0	0
Serb Stojka Jugi	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	1	0	

²⁰ Kokezan, în orig.

40	16	10	13	43	8	12	82	29	29	3	0	12	15	50	1052	65	428	0	4 2[4]	4 2[4]	161 ½ ²¹	13	15
----	----	----	----	----	---	----	----	----	----	---	---	----	----	----	------	----	-----	---	--------	--------	---------------------	----	----

[f. 6]

Locuitori în Măgura ²²	cai bătrâni	cai de 2 ani	cai de 1 an	iepe bătrâne	iepe de 2 ani	iepe de 1 an	vaca bătrâna	vaca de 2 ani	vaca de 1 an	bou bătrân	taur bătrân	taur de 2 ani	taur de 1 an	berbeci	oi	capre	miti	holde	porumb	secara	loc de cracă	porci	albine	
Bukur Balasatt	1	0	0	0	0	1	3	0	0	0	0	1	0	1	10	0	4	0	1/4	2/4	1	0	0	
Bajdul Noroje	2	1	0	2	0	0	2	1	2	0	0	0	0	0	5	118	10	60	2	0	0	1 ½	0	0
Joon Surdul	0	0	0	1	0	1	1	2	0	0	0	0	0	1	2	19	1	6	0	0	3/4	6 ½	1	0
Coman Patzik	3	0	0	1	1	1	3	0	0	0	0	0	0	1	4	35	0	15	0	2/4	2/4	5	1	0
Bajdul Ncguletz	2	0	1	4	0	2	7	0	2	0	0	1	2	4	47	13	24	0	1	1	4	1	0	
Bucur neguletz	0	3	0	3	0	0	4	1	3	0	0	0	1	3	33	22	12	0	1	1	6	2	0	
Nyagul Tiodos	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	30	0	12	0	0	0	0	0	0	
Radul Britzil	0	1	0	2	0	0	1	1	0	0	0	0	0	2	36	13	13	0	2/4	2/4	3	2	0	
Stojka Bodatzkj	1	0	0	1	0	0	2	1	0	0	0	1	2	4	33	4	13	0	2/4	2/4	6	1	0	
Radul Patzik	0	0	0	1	1	1	2	2	2	0	0	0	0	1	32	4	12	0	0	0	5	0	0	
Stan Lungotsch	2	0	0	1	0	1	3	0	0	0	0	0	1	5	30	5	20	0	0	1/4	5	2	0	
Coman Noroje	0	0	0	2	0	1	7	0	0	0	0	2	1	1	15	2	6	0	1/4	1/4	0	1	0	
Nyaksa Noroje	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Nyaksa Patzikaje	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Radul Lungotsch	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	35	0	15	0	0	0	0	0	0	
	15	11	5	1	18	2	9	41	8	11	0	0	5	11	34	473	74	212	2	4	5 1[4]	43	11	0

²¹ De fapt, 150 ½.²² Maguran Lakok, în orig.